일본어권

교재 사용 안내

신나는 한국어 특징

'전 세계 유아를 위한 신나는 한국어(Fun Korean)'는 재외 동포 미취학 유아(만 3~6세)를 대상으로 한 한국어 교육 자료이다. 이 교육 자료는 전 세계 재외 동포 유아들이 이중 언어 능력과 올바른 정체성을 갖출 수 있도록 쉽고 흥미로운 언어 활동지 형태로 개발하였다. 누구나 사용할 수 있는 범용 교육 자료를 2019년 발간하였고, 재외 동포 유아 교육이 활발한 언어권별(러시아어권/일본어권) 교육 자료를 2020년 발간하였다. 그 특징은 다음과 같다.

첫째, 이 교육 자료는 특정한 교육 목적을 달성할 수 있는 하나의 수업 단위인 '모듈'로 구성되어 있으므로, 교사는 수업 시 교육 목표와 환경에 맞게 여러 개 혹은 하나의 모듈을 선택하여 사용할 수 있다. 둘째, 재외 동포 유아의 언어와 인지 발달에 필요한 18개의 다양한 주제를 난이도에 따라 두 단계로 나누어 다루고 있다. 셋째, 유아가 계승 언어 학습자(heritage learner)로서의 언어·문화 정체성을 인지할 수 있도록 유아용 활동지와 교사용 지도서를 구성하였다. 특히 교사용 지도서 중 활동에 대한 지침은 현지어로도 번역하여 제시하였다. 넷째, 학교에서 배운 활동을 가정에서도 연계하여 학습할 수 있도록 가정 연계 활동을 개발하였다.

유아용 활동지 1단계

유아용 활동지 2단계

큰 그림책

한글 놀이

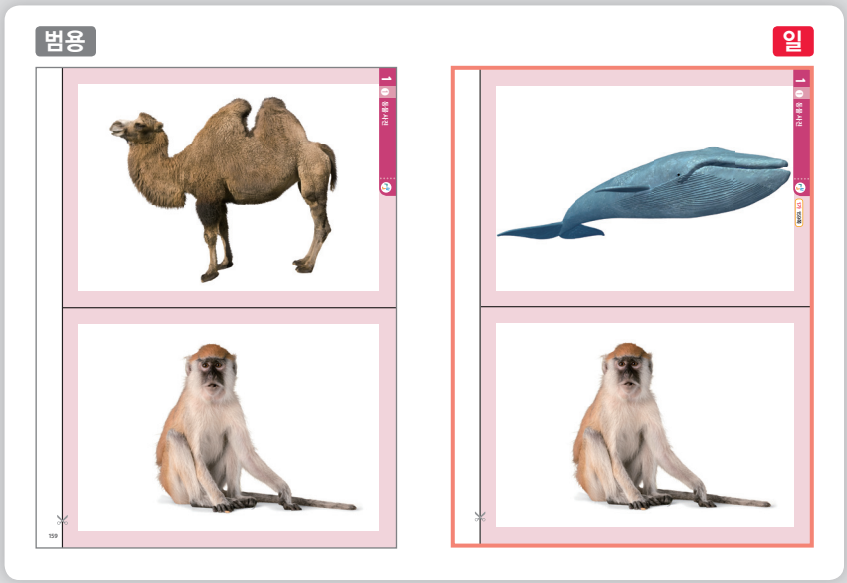
범용 교사용 지도서

일본어권 교사용 지도서

신나는 한국어 일본어권 안내

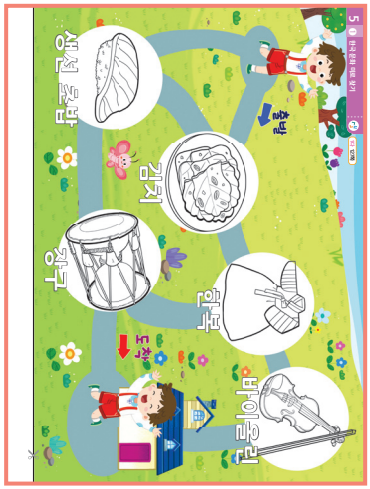
국립국어원에서는 '전 세계 유아를 위한 신나는 한국어(Fun Korean)' 범용 교재를 개발하였고, 일본어권에서도 쓰일 수 있도록 일본어권 교육 자료를 개발하였다. 일본어권에는 재외 동포 유아(미취학 아동)를 대상으로 한 한국어 교육 자료의 수요가 많아 국가 차원의 체계적인 한국어 교육 자료가 필요하였다. 이를 위해 각 문화의 특성을 교육 자료에 반영하여 실제 교육 현장에서 보다 효과적이고 폭넓게 활용할 수 있도록 하였다.

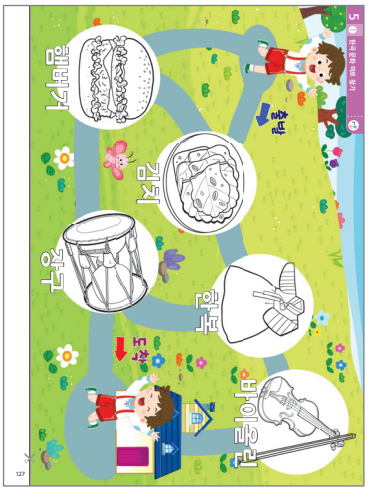
교육 자료의 수정 방향은 다음과 같다. 첫째, 재외 동포 유아의 정서적·언어 발달적 특성을 고려하고, 일본어권의 언어·문화적 특성을 교육 자료에 반영하여 삽화와 텍스트를 수정하였다. 이를 위해 현장 적용을 거쳐 현지 교사 및 전문가의 의견을 수렴하여 현지화 작업을 하였다. 또한 재외 동포 유아가 긍정적인 정체성을 함양하고 한국 문화를

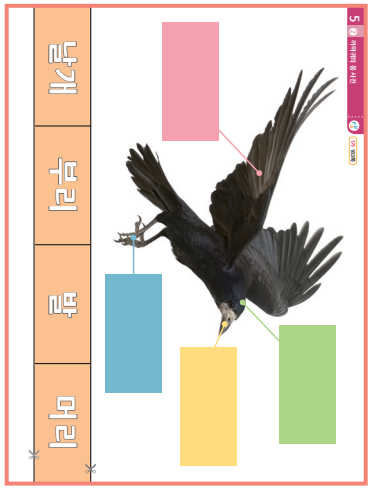


보다 잘 이해할 수 있도록 내용을 보완하였다. 둘째, 교사용 지도서의 내용을 보강하고 지도서에 포함된 지시문 및 일러두기 등을 일본어로 번역하였다. 이로써 활동지에 대한 이해를 높여 교육 현장뿐 아니라 가정에서도 활발하게 쓸 수 있도록 하였다.

교육 자료는 일본어권의 경우 총 23개 활동지의 삽화 및 내용을 수정하였다. 이 경우 교사용 지도서의 활동지 사진 상단 오른쪽에 '일'로 표시하였다.







신나는 한국어 일본어권 구성

'전 세계 유아를 위한 신나는 한국어(Fun Korean)'는 유아용 활동지, 한글 놀이, 큰 그림책, 교사용 지도서, 음원 자료로 구성되어 있다. 활동지는 2단계, 18개 주제에 따라 한 주제당 15개의 활동, 총 270개의 다양한 활동으로 구성되어 있다. 일본어권의 언어·문화적 특성을 반영하여 이 가운데 총 23개 활동지의 삽화 및 내용을 수정하였다. 한글 놀이는 유아가 재미있게 한글을 익힐 수 있도록 개발된 활동지로, 한글 연습과 한글 활동으로 나누어져 있다. 큰 그림책에는 각 주제에 맞게 맞추어 그린 19개의 큰 그림 자료와 한글 자모표, 숫자표, 윷놀이판 등 학습에 활용할 수 있는 9개의 보조 자료가 수록되어 있다. 교사용 지도서에는 각 활동지에 대한 자세한 지침과 함께 주제별 그림 자료 활용을 위한 교사 발문이 실려 있다. 지도서 중 지시문과 일러두기는 일본어로 번역하여 제시하였다. 음원 자료는 활동지에 수록된 동요와 옛날이야기로 구성되어 있으며, 각 음원은 활동지에 정보 무늬(QR 코드)로 제공되어 손쉽게 사용할 수 있다.

교육 자료의 전체 구성

구분	구성	내용
유아용 활동지	1단계 3권 2단계 3권	• 총 18개 주제 수록(각 권당 3개 주제 수록) • 총 270개 활동으로 구성(1주제당 15개 활동으로 구성) • 가정 연계 활동 포함 • 일본어권 수정 활동지 *웹 내려받기: 한국어교수학습샘터 kcenter.korean.go.kr
한글 놀이	1권	• 한글 연습과 한글 활동으로 구성
큰 그림책	1권	• 총 28개 그림 자료 제공 • 주제별 그림 자료 19개와 보조 자료 9개 수록
교사용 지도서	1단계 1권 2단계 1권	• 각 활동지에 대한 자세한 지침 수록 • 큰 그림책 활용을 위한 교사 발문 수록 • 일본어 번역 제공
음원 자료	1단계 mp3 음원 48개 2단계 mp3 음원 38개	• 활동지에 포함된 악기·동요·옛날이야기 음원 • 활동지 내 정보 무늬(QR 코드)로 제공 • 동요 음원은 반주 음원도 함께 제공

교육 자료의 주제 구성: 1단계

주제	유아용 활동지	일본어권 수정 활동지	교사용 지도서	큰 그림책	음원 자료
1. 색깔	1가	–	1단계 교사용 지도서	주제별 그림 자료	1단계 음원
2. 모양		–			
3. 동물		5개			
4. 악기	1나	–			
5. 곤충		1개			
6. 탈것		7개			
7. 학교생활	1다	–			
8. 한국 문화		1개			
9. 생활 물건		–			

교육 자료의 주제 구성: 2단계

주제	유아용 활동지	일본어권 수정 활동지	교사용 지도서	큰 그림책	음원 자료
1. 가족과 친구	2가	–	2단계 교사용 지도서	주제별 그림 자료	2단계 음원
2. 건강과 운동		2개			
3. 직업		–			
4. 우리 동네	2나	2개			
5. 대한민국		–			
6. 명절		–			
7. 옛날이야기	2다	–			
8. 계절		3개			
9. 나의 하루		2개			